

MA'AMOUN CHOUMAN

مأمون شومان

Nationality: Syrian

Address: Hatay, Turkey

E-mail: maamounchouman@gmail.com

Phone: 0531 380 3878

Skype: MaamounChouman

Profile:

Very skilled translator and interpreter

Experience:

3.2020 -6.2020	Molham Volunteering Team	Translator and Checker (French)
12.2016 - 1.2019	Al-Fayhaa Organization	HR Manager
12.2016 - 7.2019	Al-Fayhaa Organization	Manager of Bassyra Center for Translation and Strategic Studies
9.2015 - 9.2016	Aleppo University	Lecturer (Fench Teacher)
3.2013 - 9.2016	Free Aleppo Council	Volunteer French Teacher
5.2004 - 1.2013	Dr.Choukri Officer for Translation Services	Translator& Interpreter (French-Englsih)
4.2004 - 1.2013	High School French Teacher	Aleppo Education Directorate Business Correspondence Agent - Translation/interpretation (French&English)
6.2004 - 4.2008	Many compagnies in Aleppo	

Education:

2009 - 2011	MA in French Literature	Aleppo University (Aleppo-Syria)
2006 - 2008	Education Diploma	Al Baath University(Homs – Syria)
2004 - 2005	Translation Diploma	Tishreen University (Lattakia-Syria)
1999- 2003	BA in French Literature	Aleppo University (Aleppo-Syria)

Training:

2020	PMP	100 hours	California University-Ivrine
2020	Creative Problem Solving	40 hours	University of Minnesota/USA
2020	Preparing For IELTS	50 hours	British Council
2020	TÖMER	500 hours	Anadolu University
2018	HR Diploma	60 hours	Americain Training Center
2018	TOTs	50 hours	Al-Fayhaa Organization

2018	Institutional Transformation in Charitable Organizations	30 hours	Cams Training Center
2017	PMD Pro1	36 hours	SSG Antkya/Turkey
2017	M&E MEAL	40 hours	DRC/SSG Antakya/Turkey
2016	Data Collection /Analysis	15 hours	SSG Antkya/Turkey
2015	Project Cycle Management	24 hours	SAHEM - Syria
2014	Org. Development	40 hours	SAHEM - Syria
2008	Many English Courses		High Institute of Languages-Syria
2007	Toursit Guiding	200 hours	Ministry of Tourism - Syria

Interests /Skills:

Languages: Arabic: Native Speaker
 French: Excellent
 English: Excellent
 Turkish: Very good

Communication: Skilled in communication and presenting ideas
 Experienced in Translating/working on various tasks

Able to deal with different kinds of tasks

Organizational Self-motivated, resourceful and able to handle work pressure

Skills: Enjoying a creative way of thinking towards job unexpected problems
 Having a positive look towards job responsibilities and teamwork

Computer Skills: Good command of computer: competence/Word/Excel.
 Adobe Illustrator

References:

Dr.Choukri Dabah-Aljamal	Chef of French Dep /Aleppo Univ/Syria	dchoukri1@yahoo.com	00212-623868460
AbdulQadir Dar'ouzy	Sworn Translator	darouzy@gmail.com	00971 50 760 1503